



Australian Government

หากคุณต้องการคำแนะนำเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิ่งที่ต้องทำ ในกรณีที่คุณสงสัยว่านกของคุณติดเชื้อหวัดนก และขอควรปฏิบัติต่างๆ ที่คุณสามารถทำได้เพื่อป้องกันมิให้นกของคุณติดเชื้อไวรัส หรือหากคุณทำงานในอุตสาหกรรมสัตว์ปีกเลี้ยง ให้คุณแวะชมเว็บไซต์ของกระทรวงเกษตร ประมง และป่าไม้ (Department of Agriculture, Fisheries and Forestry) ได้ที่ [www.daff.gov.au/birdflu](http://www.daff.gov.au/birdflu)

หากคุณมีความกังวลเรื่องสุขภาพของตัวเองหรือของครอบครัว ควรขอคำปรึกษาจากแพทย์ของคุณ

## การกินเปิด ไก่และไข่ ปลอดภัยหรือไม่

ปลอดภัย ปัจจุบันนกและเปิดไก่ของออสเตรเลียไม่มีเชื้อไข้หวัดนกสายพันธุ์ H5N1 ถึงแม้ในกรณีที่ไข้หวัดนกจะระบาดในออสเตรเลีย องค์การอนามัยโลก (World Health Organization) ก็ยังให้คำแนะนำว่า มนุษย์ไม่มีความเสี่ยงจากการติดเชื้อนี้ทางอาหาร หากมีการเตรียมอาหารด้วยวิธีที่ปลอดภัยและทำให้สุกอย่างถูกวิธี

ด้วยการปฏิบัติตามวิธีการเตรียมและปรุงอาหารประจำวันอย่างปลอดภัยดังต่อไปนี้ คุณจะสามารถปกป้องตัวคุณจากการเจ็บป่วยด้วยสาเหตุของอาหารได้หลายโรค

- เก็บเนื้อและไข่ไว้ในตู้เย็นหรือเก็บเนื้อสดไว้ในช่องแช่แข็ง
- อย่าให้เนื้อสดและของเหลวจากสัตว์สัมผัสกับอาหารอื่น
- ล้างมือก่อนและหลังจากสัมผัสกับเนื้อสดและไข่ของสัตว์ปีก
- ปรุงเนื้อสัตว์ปีกทุกชนิดจนสุกเต็มที่ จนน้ำที่ออกมาจากเนื้อกลายเป็นน้ำมีสีใส และเนื้อไม่เป็นสีชมพู
- ล้างอุปกรณ์ครัวและพื้นผิวต่างๆ ให้สะอาด เช่น กระดานสับอาหาร/เขียง ด้วยน้ำร้อนผสมสบู่ทันทีหลังการใช้งาน

หากคุณต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติมด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวกับอาหาร กรุณาชมได้ที่เว็บไซต์ [www.safefood.net.au](http://www.safefood.net.au)

## ในกรณีที่คุณต้องเดินทางไปต่างประเทศ

คุณสามารถตรวจดูได้ว่า ประเทศที่คุณจะเดินทางไปนั้น มีการแพร่ระบาดของไข้หวัดนกหรือไม่ โดยดูประกาศสำหรับนักเดินทางของกระทรวงการต่างประเทศและการค้า (Department of Foreign Affairs and Trade) ได้ที่เว็บไซต์ [www.smarttraveller.gov.au](http://www.smarttraveller.gov.au) ควรตรวจสอบเอกสารการเดินทางต่างๆ อย่าให้หมดอายุ เพราะคุณอาจจำเป็นต้องออกเดินทางในเวลากระชั้นชิดก็เป็นได้

## ต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติม

หากคุณต้องการทราบรายละเอียดเกี่ยวกับความเสี่ยงต่อสุขภาพของมนุษย์ หรือวิธีเตรียมรับมือกับความเสี่ยงของการแพร่ระบาดของไข้หวัดนก กรุณาชมได้ที่โฮมเพจของเว็บไซต์จากกระทรวงสาธารณสุขและผู้สูงอายุแห่งรัฐบาลสหพันธรัฐ (Commonwealth Government Department of Health and Ageing) ที่ [www.health.gov.au](http://www.health.gov.au) หรือโทรศัพท์ 1800 004 599

# BIRDFLU

ไข้หวัดนก

ข้อมูลสำคัญสำหรับชาวออสเตรเลียทุกคน



[www.health.gov.au](http://www.health.gov.au)

THAI/ไทย

APRIL 2007/เมษายน ค.ศ. 2007

ปัจจุบัน ทวีปออสเตรเลียยังปลอดภัยจากไข้หวัดนกสายพันธุ์ H5N1 แม้ว่ายังไม่เคยมีไข้หวัดนกที่นี่ แต่ก็เป็นเรื่องสำคัญที่พวกเราควรต้องเตรียมตัวรับมือกับความเสียหาย และมีความพร้อมเสมอที่จะตอบรับกับภัยคุกคามที่อาจเกิดจากไข้หวัดนก แผนข้อมูลนี้มีข้อมูลเกี่ยวกับไข้หวัดนก และสิ่งต่างๆ ที่รัฐบาลสหพันธรัฐกำลังเตรียมการเพื่อรับมือกับการแพร่ระบาดของโรค รวมทั้งการให้คำแนะนำเกี่ยวกับสิ่งที่คุณสามารถทำได้เพื่อปกป้องตัวเองและครอบครัวของคุณ

## ไข้หวัดนกคืออะไร

ไข้หวัดนก (หรือ Avian influenza) เกิดจากเชื้อไวรัสไข้หวัดใหญ่ชนิดหนึ่งที่เกิดกับสัตว์ปีก ในปัจจุบัน ไข้หวัดนกส่วนใหญ่จะระบาดในนกน้ำ และเปิดไก่ที่เลี้ยงไว้ แม้ว่าไข้หวัดนกจะมีหลายสายพันธุ์ แต่พันธุ์ที่สร้างความวิตกไปทั่วโลกในปัจจุบัน ก็คือสายพันธุ์ H5N1 ซึ่งนอกพวยป่า เป็นพาหะสำคัญในการนำเชื้อโรคหวัดนกสายพันธุ์นี้ไประบาดเป็นบริเวณกว้าง มีรายงานที่พบว่า ประเทศอื่นๆ หลายประเทศติดเชื้อตัวนี้แล้ว เชื้อไข้หวัดนกสายพันธุ์ H5N1 นี้ เป็นอันตรายต่อชีวิตของนกและเปิดไก่ที่เลี้ยงไว้ และยังสามารถแพร่ระบาดได้อย่างรวดเร็วในระหว่างฝูงนกด้วยกันอีกด้วย

## ทำไมเราจึงควรใส่ใจเรื่องไข้หวัดนก

ความเสี่ยงของไข้หวัดนกต่อสุขภาพของมนุษย์ที่สำคัญ มี 2 ประการคือ

1. ความเสี่ยงที่คนจะติดเชื้อหวัดนกได้จากการสัมผัสกับมูลของสัตว์ปีกหรือสัตว์ปีกที่ป่วยหรือตายโดยตรง แม้ไข้หวัดนกจะติดต่อกับมนุษย์ได้ไม่บ่อยนัก แต่ก็สามารถทำให้เกิดอาการเจ็บป่วยที่รุนแรงได้

2. โอกาสที่เชื้อไข้หวัดนกสายพันธุ์ H5N1 จะกลายพันธุ์เป็นเชื้อไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ที่สามารถแพร่เชื้อระหว่างมนุษย์กันเองได้ ถ้าเกิดเหตุการณ์เช่นนี้ขึ้น ก็จะทำให้เกิดการแพร่ระบาดเป็นครั้งคราว และแพร่ระบาดใหญ่ (ทั่วโลก) ได้

## รัฐบาลสหพันธรัฐของออสเตรเลียกำลังเตรียมดำเนินการเรื่องอะไรบ้าง

รัฐบาลสหพันธรัฐกำลังเฝ้าระวังสถานการณ์ในต่างประเทศอย่างใกล้ชิด โดยร่วมมือกับองค์กรระหว่างประเทศและผู้เชี่ยวชาญทางการแพทย์หลายหน่วยงาน รัฐบาลยังกำลังให้ความช่วยเหลือประเทศเพื่อนบ้านหลายประเทศในการต่อสู้กับภัยคุกคามจากไข้หวัดนกนี้

มีการเพิ่มความเข้มงวดของการเฝ้าระวังในออสเตรเลีย ทั้งที่ท่าเรือและสนามบินระหว่างประเทศ รวมถึงศูนย์กลางไปรษณีย์ต่างๆ เพื่อตรวจจับและจัดการกับสัตว์ปีก หรือผลิตภัณฑ์จากสัตว์ปีกที่ติดเชื้อ ผลิตภัณฑ์จากสัตว์ปีกทุกชนิด หากต้องการนำเข้ามา ยังออสเตรเลียจากประเทศใดก็ตามนั้น จะต้องผ่านข้อกำหนดด้านการกักกันเชื้อโรคของสินค้าขาเข้าเสียก่อน รัฐบาลสหพันธรัฐ รวมถึงรัฐและเขตปกครองตนเองต่างๆ พร้อมด้วยความช่วยเหลือจากองค์กรดูแลและดูแลสัตว์ป่า ต่างก็เพิ่มการเฝ้าระวังนกป่าอยู่เพื่อเตรียมเฝ้าระวังการระบาดของไข้หวัดนก

ทางรัฐบาลสหพันธรัฐ รัฐ และเขตปกครองตนเองมีแผนการโดยละเอียดและพร้อมแล้วที่จะรับมือกับสถานการณ์ด้วยการระดมยาและเวชภัณฑ์ต่างๆ ไว้ใช้งานในระดับประเทศ หากเกิดเหตุการณ์ที่ไข้หวัดนกกลายพันธุ์ไปแพร่ระบาดในมนุษย์

## คุณมีความเสี่ยงจากการติดเชื้อหวัดนกหรือไม่

เนื่องจากในขณะนี้ ออสเตรเลียยังไม่มีไข้หวัดนกสายพันธุ์ H5N1 ความเสี่ยงของชาวออสเตรเลียในการติดเชื้อโรคหวัดนกนี้จึงต่ำมาก การติดเชื้อของโรคหวัดนกกับคนที่ต่างประเทสนั้น เกิดขึ้นจากการใช้ชีวิต และสัมผัสใกล้ชิดกับสัตว์ปีกและมูลของสัตว์ปีกที่เลี้ยงไว้ รวมถึงการจับต้องสัตว์ปีกที่ป่วยหรือตายทั้งสิ้น

หากเกิดการระบาดของไข้หวัดนกขึ้น ประเทศออสเตรเลียได้เตรียมแผนการที่ผ่านการทดสอบมาแล้วเป็นอย่างดี ในเรื่องการกักบริเวณ และการกำจัดโรค อย่างไรก็ตาม การปฏิบัติตามขั้นตอนต่อไปนี้จะช่วยลดความเสี่ยงของคุณลงได้เช่นกัน

- ถ้าคุณเป็นเจ้าของสัตว์ปีก เช่นไก่ หรือมีกรงนกเลี้ยงไว้ที่สวนหลังบ้าน คุณควรแน่ใจได้ว่าคุณมีวิธีการรักษาความสะอาดของแหล่งอาหารและน้ำของสัตว์ปีกเป็นอย่างดี และหากเกิดกรณีที่มีนกตายอย่างผิดปกติ ขอให้แจ้งเจ้าหน้าที่ทันทีที่สายด่วนกองเฝ้าระวังโรคฉุกเฉิน (Emergency Disease Watch Hotline) โทรศัพท์ 1800 675 888
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสใกล้ชิดกับนกป่าและมูลของมันโดยไม่จำเป็น
- อย่าสัมผัสหรือหยิบจับนกที่ตายหรือป่วย ไม่ว่าจะเป็นกพันธุ์ใดก็ตาม ควรสวมถุงมือของคุณเกี่ยวกับเรื่องนี้ด้วย
- ล้างมือให้สะอาดด้วยน้ำและสบู่อยู่เสมอ โดยเฉพาะหลังจากการสัมผัสกับนกหรือสัตว์ ก่อนการเตรียมและรับประทานอาหาร และหลังการไอบายจาม หรือสิ่งน้ำมูก